

Allgemeines	تعابير عامة	taaabiron aaàmaton
Guten Tag!	نهار سعيد	nahàron saiiidon
Guten Morgen!	صباح الخير	sabàhàiiou al-khairi
Guten Abend!	مساء الخير	masà-ou al-khairi
Gute Nacht!	ليلة سعيدة	lailaton saiiidaton
Hallo!	مرحبا	marhàiiaban
Ich heiÙe ...	أنا إسمي	ana ismi ...
Ich bin ...	أنا أكون	ana a kounou ...
Auf Wiedersehen!	إلى اللقاء	ila al-ikà-i
Tschüss!	مع السلامة	maaa as-salamati
Herzlich willkommen!	أهلا وسهلا	ahlan wa sahlan
Schön, dass Sie da sind/dass du da bist!	أهلا بكم / أهلا بك	ahlan bikom/ahlan bika
Wie geht es Ihnen/ dir?	كيف حالكم ؟	kaifa hàiiàloukom
Danke, mir geht es gut.	شكرا ، أنا بصحة جيدة	schoukran, ana bisi-hàiiaten j'ayyida
Entschuldigung!	المعذرة	al-maaathoura
Es tut mir leid.	أنا أسف	ana àsef
Schönes Wochenende!	نهاية أسبوع جميلة	nihatou ousbouii-en j'amila
Schöne Ferien!	أيام العطلة الجميلة	ayyàmou al-ououtlati j'amila
Bitte sprechen Sie etwas langsamer.	من فضلكم تكلموا ببطء	min fadlikom takalla-mou bibit-en
Ich habe Sie/dich nicht verstanden.	لم أفهم ماتقولون / ما تقول	lam afhamou mà takoulouna/ma takoulu
Wie bitte?	ماذا تقول ؟	matha takoulu
Bis bald.	إلى اللقاء	ila al-likà-i
Sind Sie einverstanden?	هل أنتم موافقون على ذلك ؟	ha! antom mouwà-fikouna aaala thàleka
Zeigen Sie mir ...	أريني من فضلكم	arini min fadlikom ...

danke	شكراً	schoukran
bitte	عفواً	aaafwan
ja	نعم	naaaam
nein	لا	là
gut	جيد	j'ayyidon
schlecht	سيئ	sayyi-on
viel	كثير	kath'iron
wenig	قليل	kallilon
groß	كبير	kabiron
klein	صغير	saghiron
weniger	اقل	akallou
mehr	أكثر	akth'arou
nicht/nichts	لا / لا شيء	la/la schai-on
Ich möchte gern ...	أنا أرغب	ana arghabou ...
Ich möchte nicht.	أنا لا أرغب	ana là arghabou
auf	على	aaala
in	في	fi
oben	فوق	fauka
unten	تحت	tahäiita
unter	من تحت	min tahäiit
neben	بجانب	bij'anibi
hinter	وراء	warà-a
vor	قبل	kabla
links	يسار	yasàr
rechts	يمين	yamìn

الارقام من واحد إلى عشرة

Zahlen	الأرقام	al-arkàm
Wochentage	أيام الأسبوع	ayyàm al-ousbou
Monate	الأشهر	al-aschhor

Farben	الألوان	al-arkàm
0	صفر	sifr
1	واحد	wahäiied
2	أثنين	ith'nain
3	ثلاثة	th'alàth'a
4	أربعة	arbaaa
5	خمسة	khamssa
6	سنة	sitta
7	سبعة	sabaaa
8	ثمانية	th'amāniya
9	تسعة	tisaaa
10	عشرة	aaaschara
11	أحدى عشر	ihäiida aaaschar
12	إثنى عشر	ith'na aaaschar
13	ثلاثة عشر	th'alàth'at aaaschar
14	أربعة عشر	arbaaat aaaschar
15	خمسة عشر	khamssat aaaschar
16	سنة عشر	sittat aaaschar
17	سبعة عشر	sabaaat aaaschar
18	ثمانية عشر	th'amāniat aaaschar
19	تسعة عشر	tisaaat aaaschar
20	عشرون	iiischroun
21	واحد وعشرون	wahäiied wa iiischroun
22	إثنين وعشرون	ith'nei wa iiischroun
23	ثلاثة وعشرون	th'alàth'at wa iiischroun
24	أربعة وعشرون	arbaaat wa iiischroun
25	خمسة وعشرون	khamssat wa iiischroun
30	ثلاثون	th'alàth'oun
40	أربعون	arba'ouur

50	خمسون	khamsoun
60	ستون	sittoun
70	سبعون	sabououn
80	ثمانون	th'amànoun
90	تسعون	tisououn
100	مئة	miyya
1000	ألف	alf
erste/r	أولى / أول	oula/awwal
zweite/r	ثانية / ثاني	th'àniya/th'àni
dritte/r	ثالثة / الثالث	th'àlith'a
letzte/r	الأخيرة / الأخير	al-akhira/al-akhir
Montag	الاثنين	al-ith'nein
Dienstag	الثلاثاء	al-th'oulàth'à-ou
Mittwoch	الأربعاء	al-arbiaaà-ou
Donnerstag	الخميس	al-khamis
Freitag	الجمعة	al-j'oumaaato
Sonnabend	السبت	as-sabt
Sonntag	الأحد	al-ahäiia
Januar	كانون الثاني / يناير	kànoun al-th'àni/ yanayer
Februar	شباط / فبراير	schbàt/fabràyer
März	آذار / مارس	àth'àr/màres
April	نيسان / أبريل	nisàn/april
Mai	أيار / مايو	ayyar/màyo
Juni	حزيران / يونيو	häiiaziràn/younio
Juli	تموز / جولي	tammouz/j'oulai
August	آب / أغسطس	àb/augoust
September	أيلول / سبتمبر	ayloul/september
Oktober	تشرين أول / أكتوبر	tischrin auwwal/ oktober
November	تشرين ثاني / نوفمبر	tischrin th'àni/ november

Dezember	كانون أول / ديسمبر	kànoun awwal/ desember
morgens	صباحاً	sabàhàjjàn
vormittags	قبل الظهر	kabla ath-thouhri
mittags	الظهر	ath-thcuhrì
nachmittags	بعد الظهر	baaada ath-thouhri
abends	مساءً	masà-an
nachts	ليلاً	lailan
heute	اليوم	al-yaum
morgen	غداً	ghadan
gestern	البارحة	al-bàrihäiia
vorgestern	قبل البارحة	kabla al-bàrihäiia
übermorgen	بعد غد	baaada ghaden
nächste Woche	الأسبوع القادم	al-ousbouou al- kadimou
vorige Woche	الأسبوع الماضي	al-ousbouou al-màdi
demnächst	قريباً	kariban
blau	أزرق	azrak
braun	بني	bounni
gelb	أصفر	asfar
grau	رمادي	ramàdi
grün	أخضر	akhdar
lila	ليلكي	lailaki
orange	برتقالي	bourtoukàli
rosa	أحمر فاتح	ahäiimar fàtehäii
rot	أحمر	ahäiimar
schwarz	أسود	aswad
türkis	فستقي	foustouki
weiß	أبيض	abyad
hell	فاتح	fàtehäii
dunkel	غامق	ghàmek

Kleidung	الثياب	ath'iyàb	Unterwäsche	الثياب التحتية	al-th'iyàb
Zubehör	الإضافيات	al-idafiyyàt			at-tahäiitiyya
Spielzeug	الألعاب	al-alaaàb	Creme	كريمًا	krèma
Ersatzkleidung/Kleidung zum Wechseln	ثياب إضافية / ثياب للغير	th'iyàb idafiyya/th`làb lil ghiàr	Fell	فرو	faru
Gummistiefel	جزمة من الكاوتشوك	j'azma kautschouk	Schnuller	مصاصة طفل	massàsaton tiflen
Halbschuhe	حذاء نصفي	häiithà-on nisfi	Sonnenschutz	حماية ضد الشمس	häiimàyton didda asch-schamsi
Handschuhe	قفاز	kafàfiz	Tuch	منشفة	minschafa
Hausschuhe	حذاء بيتي	häiithà-on baiti	Windeln	حفاضات	häiiaffàdàt
Hose	سرwal/ينطلون	sirwàl/bantalòn	Zahnbürste	فرشاية الأسنان	fourschàyat al-asnàn
Jacke	جاكيت	j'àkèt	Zahnpasta	معجون الأسنان	maaa'oun al-asnàn
Kleid	ثوب	th'aub	Zahnputzbecher	كوب تنظيف الأسنان	koub tanthif al-asnàn
Mütze	طاقية	tàkiyya	Zahnputzzeug	أوائل تنظيف الأسنان	awà-iloul tanthif al-asnàn
Pullover	كنزة	kanza			
Regenjacke	جاكيت ضد المطر	j'àkèt diddou al-matar	Auto/s	سيارة / سيارات	sayyara/sayyaràt
Regenhose	بنطلون ضد المطر	bantalòn diddou al-matar	Baustein/e	حجر بناء / أحجار	häiiaj'arou binà-/ ahäiij'ar
Rock	تنورة	tannoura	Dreirad	عجلة بثلاث دوليب	aaaj'alaton bi th'alàth'i dawàlib
Sandalen	صندال	sandàl	Eimer	سطل	satl
Schal	شال / تلفية	schàl/talfifa	Farbe/n	لون / ألوان	laun/alwàn
Schuhe	حذاء	häiithà-on	Knete	معجونة	maaa'ouna
Sportkleidung	ألبسة رياضة	albisaton riyàdati	Kuscheltier	لعبة للصغار	lououbaton lis-sighàr
Stiefel	جزمة	j'azmaton	Maisachen	مجموعة الرسم	maj'mouaaat ar-rasmi
Strümpfe	جرايات	j'ràbàt	Papier	ورق	warak
Strumpfhose	كولون	kolòn	Pinzel	فرشاية	fourschàya
T-Shirt	تي شورت	tì-schort	Puppe/n	لعبة / لعبات	lououba/lououbàt
Turnhemd	قميص للجمباز	kamis lil j'oumbaz	Puzzle	بوزيل	puzzle
Turnhose	بنطلون للجمباز	bantalon lil j'oumbaz	Roller	حجالة	häiiajj'àla
Turnschuhe	أحذية للرياضة	ahäiithiya lir riyàda	Sandförmchen	شكل من الرمل	schaklon mina ar-ramli
Unterhemd	قميص داخلي	kamis dàkhili			
Unterhose	بنطلون داخلي	bantalòn dàkhili	Schaufel	رفش	rafsch

Schere	مقصّ	mikass	die Bauecke	زاوية البناء	zàwiyatou al-bnà-i
Spielzeug	ألعاب	alaaàb	die Puppenecke	زاوية اللعبات	zàwiyatou al-louou-bàti
Stift/e	قلم / أقلام	kalam/aklām			
Tischspiel	لعبة على الطاولة	lououbaton aaala at-tawila	am Tisch	إلى جانب الطاولة	ila j'ānibi ʔat-tāwilati
			auf dem Tisch	على الطاولة	aaala at-tāwilati
			auf der Erde	على الأرض	aaala al-ardi
Ton	فخّار	fakhkhar	drinnen	في الداخل	fid-dākhli
			draußen	في الخارج	fil-khàrj'i
			im Garten	في الحديقة	fil-hāiiaḍḍikati
			auf dem Spielplatz	على الملعب	aaala al-malaaabi
Einrichtung	الأثاث	al-ath'āth			
Räume	الغُرف	al-ghouraf			
Hier ist/dort ist ...	هنا يكون / هناك يكون	houna yakounou/ hounàka yakounou ...			
der Gruppenraum	صالة المجموعات	sàlatou al-maj'mouaaat	Personal	المستخدمون	al-moustakhdanoun
			Ich bin/das ist ...	أنا أكون / هذا يكون	ana akounu/hātha yakounu ...
der Turnraum	صالة ألعاب الرياضة	sàlatou alaaàbi ar-riyàdati	die Leiterin des Kindergartens	رئيسة حديقة الأطفال	ra-ìsatou ḥāiiaḍḍikati al-atfāl
das Bad	الحمّام	al-hāiiammam	die Gruppenleiterin	رئيسة المجموعة	ra-ìsatou al-maj'mouaaati
der Schlafraum	غرفة النوم	ghourfatou an-naumi	die Gruppenerzieherin	مربية المجموعة	morabbiyyatou al-maj'mouaaati
die Garderobe	مكان تعليق الثياب	makànou taaaliki ath'thiyàbi	die Erzieherin aus der anderen Gruppe	المربية من المجموعة الأ.	al-mourabbiyatou minal-maj'mouaaati al-oukhra
der Werkraum	ورشة العمل	warschatou al-aaamali	die Praktikantin	المتدربة	al-moutadarribatou
die Küche	المطبخ	al-matbakh	die Köchin	الطباخة	at-tabkakhhatou
das Büro	المكتب	al-maktab	der Hausmeister	البواب	al-bawwàbou
das Mitarbeiterzimmer	غرفة المستخدمين	ghourfatou ʔi-moustakhdamin	die Reinigungskraft	المنظفة	al-mouḥnathifatou
die Halle	الصالة	as-sàlatou	der Gärtner	الجينياتي	al-j'ouhain:àti
der Garten	الحديقة	al-hāiiaḍḍikatou	der Pfarrer	الخوري	al-kho:ri
der Geräteschuppen	غرفة أوائل الحديقة	ghourfatou awà-el al-hāiiaḍḍikati			



Ernährung	التغذية	at-taghthiyatou	Butter	زبدة	zibdat
schneiden	يَقْطَع	yaktaouou	Eier	بَيْض	beid
schälen	يَقْشَر	youkaschschirou	Erdbeere	فَرِيْز	frez
Besteck	مجموعة : سكين شوكة و التغذية	maj'mouaaat: sikkin schauka wa mliaaaka	Essig	خَلّ	khall
Gabel	شوكة	schauka	Fisch	سَمَك	samak
Löffel	ملعقة	mliaaaka	Fleisch	لَحْم	lhäiim
Messer	سكين	sikkin	Gemüse	خَضار	khudàr
Geschirr	الصحون	as.souhoun	Gewürze	بهارات	bhàràt
Becher	كوب	koub	Getränke	مشروبات	maschroubàt
Glas	كأس	kàson	Gries	برغل	burghul
Schälchen	طاسة	tàsaton	Gurke	خيار	khiyàr
Schüssel	وعاء	wiaaà-on	Honig	عسل	aasal
Tasse	فنجان	finj'àn	Joghurt	لبن	laban
Teller	صحن	sahäiin	Käse	جبنة	j'oubna
Topf	طنجرة	tànj'ara	Kaffee	قهوة	kahwa
Untersetzer	قاعدة عازلة	kàliida aaàzila	Kakao	كاكاو	kakào
			Kartoffeln	بطاطا	batàta
			Kirsche	كرز	karaz
			Kiwi	كيوي	kiwi
			Kohlrabi	كرونب	krounb
			Knäckebrot	خبز منشف	khubuz mounaschaf
			Knoblauch	ثوم	th'oum
			Kräuter	نبات عشبي للطبخ	nabàt ooschbi lil tabkh
Lebensmittel	المواد الغذائية	al-mawàd al-ghithà iyya	Kuchen	حلويات	hàiiqulwayàt
Apfel	تفاح	touffähäii	Lauch	كرّاث	kouràth'
Aubergine	باتتجان	bàtinj'àn	Mehl	طحين	tahäiin
Apfelsaft	عصير التفاح	aaslr at touffähäii	Melone	بطيخ	battikh
Banane	موز	mauz	Milch	حليب / لبن	hàiiqilib/labàn
Birne	نجاص	nj'às	Milchprodukte	منتجات الحليب	mantouj'èit al häii alib
Blumenkohl	ملفوف	malfouf	Milchreis	رز بحليب	rouz bi häii alib
Bonbons	بونبون	bonbon	Mineralwasser	مياه معدنية	miyah mēaadanīya
Brötchen	صمونية خبز	sammouniyet khoubz			
Brot	خبز	khoubz			

Möhren	جزر	j'azar
Müsli	موزلي	muesli
Nudeln	نوديلن	nudeln
Obst	فواكه	fawàkeh
Öl	زيت	zeit
Orange	برتقال / ليمون	bourtoukàl/leimoun
Orangensaft	عصير البرتقال / الليمون	aasir al bourtoukàl/al leimoun
Pampelmuse	ليمون هندي	leimoun hindi
Paprika	فلفل	foulfoul
Petersilie	بقونس	bakdounes
Pfeffer	بهار	bhàr
Pfirsich	دراق	dourràk
Plätzchen	فطيرة بيسكوييت	fatirat bisquit
Pudding	بودنج	pudding
Quark	لبن	laban aaàked
Reis	رز	rouzz
Salat	سلطة	salata
Salz	ملح	milhàii
Schokolade	شوكولاتا	schokolàta
Soße	مرقة	marka
Spinat	سبانخ	sabànekh
Sprudel	ماء فوار	ma-on fawwaron
Süßigkeiten	حلويات	hàiioulwayàt
Tee	شاي	schày
Früchtete	شاي من الفواكه المجففة	schày minal fawàkeh al mouj'affafa
grüner Tee	شاي أخضر	schay akhdar
Kamillentee	شاي البابونج	schày al bàbounej'
Pfefferminztee	شاي النعناع	schày al naaanàaa
Schwarzer Tee	شاي أسود	schày aswad
Tomate	بندورة	banadòra

Vollkornbrot

Wasser

Wurst

Zucchini

Zucker

Zwetschge

Zwiebeln

خبز كامل النخالة khubz kàmel al nikhàla

ماء mà-on

نقانق nakànek

كوسى kousa

سكر soukkar

خوخ khaukh

بصل basal

Ernährung

Wir machen (Müsli).

Wir kochen/backen.

Wir haben gekocht/gebacken.

Deckst du bitte den Tisch?

Das Essen ist fertig.

Kommst du bitte zum Essen?

Wir wünschen uns einen guten Appetit.

Guten Appetit!

Schmeckt es dir?

Das schmeckt ...

gut

lecker

nicht gut

salzig

bitter

sauer

süß

Bist du satt?

Ich bin satt.

Ich habe Hunger/Durst.

Möchtest du noch mehr (Nudeln,
Gemüse, Fleisch)?

Ich mag noch etwas/nichts mehr.

التغذية

نحن نعمل موزلي

نحن نطبخ / نخبز

نحن طبخنا / خبزنا

هل تفضل بتحضير الطاولة ؟

الطعام جاهز

هل تفضل لتأكل معنا ؟

نتمنا لنا شهية طيبة

شهية طيبة

هل تستطيب الطعام

هذا لذيذ

جيد

لذيذ

ليس جيد

مالح

مر

حامض

حلو

هل أنت شبعان ؟

أنا شبعان

أنا جوعان / عطشان

هل تريد المزيد من (النوديل ،
من الخضار ، من اللحم) ؟

نعم أريد أن أضيف / لا كفاية

attaghthiyatou

nahäinu naaamalou (muesli)

nahäinu natboukhu/nackhbouzu

nahäinu tabakhna/khabazna

hal tatafaddalou bitahäidiri at täwila

attaaàmou j'ähizon

hal tatafaddala li ta'akoolou maaana

natamanna lana schahiyya tayyiba

schahiyya tayyiba

hal tastatiba attaaàm

hatha lathith ...

j'ayyed

lathith

laisa j'ayyed

màlehäii

mourr

häiiàmed

häiielou

hal anta schabaaàn

ana schabaaàn

ana j'ouaaàn/aaatschàn

hal touridou al mazida mina (annoudel, min al khudar,
min al jahäiimi)

naaam ouridu an oudifa/la kifàya

أول اتصال بأهل البيت / أول اتصال بالوالدين

أول اتصال

Erster Kontakt mit den Eltern und mit dem Kind

Mein Name ist ...

Ich bin die Erzieherin der/dieser Gruppe.

Ich bin die Leiterin der Einrichtung.

أول اتصال

أول اتصال بأهل الطفل

إسمي هو ...

أنا المرشدة لهذه / المجموعة

أنا مديرة تجهيزات الأثاث

أول اتصال

awwalou ittisàlon bi ahli at-tifli

ismi houwa ...

ana al mourabbiya li hàthihi/al maj 'mouaaa

ana moudirat taj'hizat al ath'at 'h

Wie heißen Sie?	ما هو اسمكم ؟	ma houwa ismoukom
Wie heißt Ihr Kind?	ما هو اسم طفلكم ؟	ma houwa ismou tiflikom
Wie alt ist Ihr Kind?	ما هو عمر طفلكم	ma houwa iimrou tiflikom
Mein Kind ist ... Jahre alt	طفلي عمره ... سنة	tifli iimrouhou ... sanat
Darf ich Ihnen etwas zu trinken anbieten?	هل تسمح لي أن أقدم لكم مشروباً	hal tasmahäiou li an oukaddima lakom maschrouban
Darf ich Ihnen den Kindergarten zeigen?	هل تسمح لي أدلكم على حديقة الأطفال ؟	hal tasmahäiou li an adoullakom aaala häiadikat al attä
Unser Kindergarten hat ... Gruppen.	حديقة أطفالنا لها ... مجموعات	häiadikatu at-falouna laha ... maj'mouaaät
In der Gruppe sind ... Kinder.	في كل مجموعة ... أطفال	fi koulli maj'mouaaat ... atfäl
Aus welchem Land kommen Sie?	من أي بلد حضرتكم ؟	min ayyi baladen häiadratoukom
Welche Nationalität haben Sie/hat Ihr Kind?	ما هي جنسيّتكم / ما هي جنسيّة طفلكم ؟	mà hiya j'insiyyatukom/mà hiya j'insiyyatu tiflikom
Hat Ihr Kind eine Allergie/chronische Krankheit?	هل يعاني طفلكم من حساسية ما / أو من مرض مزمن ؟	hal youaaàni tifloukom min häiasàsiyyaten mà/au min maraden mouzminen
Muss Ihr Kind im Kindergarten Medikamente nehmen?	هل يحتاج طفلكم إلى أدوية أثناء إقامته في حديقة الأطفال	hal yahäiitāju tifloukom ila adwiyatan ath'nà a ikàmatihifi häiadikati al atfäli
Wieviel Tropfen/Tabletten muss das Kind nehmen?	كم هي كميّة النقط / أقراص الدواء الواجب أخذها ؟	kam hiya kammiyyatu annoukàti/akràs al dawà ial wàj'eb akht'uhà
Wann muss das Kind das Medikament nehmen?	في أي وقت يجب على الطفل أخذ الدواء ؟	fi ayyi waktèn yàj'ibou aaala attifli akhtha addwà 'i
Wie kann ich Sie tagsüber erreichen?	كيف أستطيع الإتصال بكم أثناء النهار ؟	keifa astatiouou al ittisàla bikom ath'nà a annahàri
Wo wohnen Sie?	أين مكان سكنكم ؟	eina makàna sakanikom
Hat das Kind Geschwister?	هل للطفل إخوة أو أخوات ؟	hal littifli ikhwaton au akhawàton
Wir haben eine Dolmetscherin/einen Dolmetscher.	نحن لدينا مترجم / مترجمة	nahäiinou ladeina moutarj'imom/moutarj'imaton
Bitte kommen Sie am ... um ... Uhr.	الرجاء قدومكم نهار ... الساعة ...	arraj'a-ou koudoumakom nahar ... assaaàtou ...
Dann können wir zusammen sprechen.	بعده نستطيع التحدث سوياً	baadahou nastatiouou atta häiadduth'ou sawiyyatan
In unserem Kindergarten gibt es eine Erzieherin, die (türkisch/arabisch ...) spricht.	يوجد في حديقة أطفالنا مربيّة ، المربيّة ... ، تتكلم (اللغة التركية واللغة العربية)	yuj'adou fi häiadikati atfälina mourabbiyatan, al mourabbiyatu tatakallamou (al loughata attourkiyyatawa al loughata al aàara-biyyata ...)

Am Mittwoch von ... bis ... Uhr bieten wir einen Deutschkurs für Eltern/ Mütter/Väter an.

Wir bieten den Kindern eine gezielte Sprachförderung in deutsch an.

Ihr Kind braucht ...

Bitte bringen Sie ... mit.

Ihr Kind kann mitbringen ...

تقدم لكم يوم الأربعاء من الساعة ... إلى الساعة ... درسا باللغة الألمانية ، للأهل / للأمهات / للآباء

نقدم للأطفال برنامج تعليم ذو هدف إصلاحي باللغة الألمانية

طفلكم بحاجة إلى ...

من فضلكم إحضار ... محكم

طفلكم يستطيع إحضار ... معه

noukaddimou lakom yauma al ourbaaà-i mina assaaàti ... ila assaaàti ... darsan bi al loughati al almaniyyati, lil ahli/lil oummahàti/ lil àbà-i

noukaddimou lil aifàli barnàmaj'a taaalimen thou hadafen islahàiiyyen bil loughati al almàniyyati

tifloukom bihàiiàj'aten ila ...

min fadlikom ihàiidàra ... maaakom

tiflakom yastatiouou ihàiidàra ... maaahou

Öffnungszeiten

Tagesablauf

Regeln

Der Kindergarten öffnet um ... Uhr.

Der Kindergarten schließt um ... Uhr.

Bitte bringen Sie Ihr Kind bis ... Uhr.

Sie können Ihr Kind ab ... Uhr abholen.

Bitte holen Sie Ihr Kind bis ... Uhr ab.

Wir machen um ... Uhr Morgenkreis.

Wir frühstücken um ... Uhr.

Mittagessen gibt es um ... Uhr.

Von ... bis ... Uhr bieten wir den Kindern eine Ruhezeit an.

Von ... bis ... Uhr machen einige Kinder Mittagschlaf.

Am ... ist der Kindergarten geschlossen wegen ...

Feiertag

Betriebsausflug

مواعيد العمل

مجرى العمل

الأنظمة

حديقة الأطفال تفتح أبوابها الساعة ...

حديقة الأطفال تغلق أبوابها الساعة ...

الرجاء إحضار طفلكم الساعة ...

تستطيعون اصطحاب طفلكم

إبتداء من الساعة ...

الرجاء اصطحاب طفلكم إلى غاية الساعة ...

نقوم الساعة ... بدورات الصباح

الترويقة الساعة ...

وجبة الغذاء الساعة ...

من الساعة ... إلى الساعة ...

نقدم إستراحة للأطفال

من الساعة ... إلى الساعة ...

ينام بعض الأطفال نوم الظهر

في ... تكون حديقة الأطفال

مغلقة لسبب

يوم الأعياد

نزهة المستخدمين

mawàiiid al-aaamal

maj'ra al-aaamal

al-anthima

hàiiadikatou al atfàli taftahàiiou abwàbaha assaaàtou ...

hàiiadikatu al atfàli taghlouku abwàbaha assaaàtou ...

arraj'à ou ihàiidàra tiflakom assaaàtou ...

tastatiououna istihàiiàba tiflakom ibtidà-an minaal-saaàti ...

arraj'a-ou istihàiiàba tiflakom ila ghàiyati assaaàti ...

nakoumou assaaàtou ... bidauràti assabàhàii

attourwikatu assaaàtou ...

waj'batou al ghatà-i assaaàtou ...

mina assaaàti ... ila assaaàti ... noukaddimou istirahàiiatan lil atfàli

mina assaaàti ... ila assaaàti ... yanamou baaadou al atfàli nauma ath-thouhri

fi ... takounou hàiiadikatu al atfàli moughlakatanlisababi ...

yaumou al a aaayàdi

nouzhatu al moustakhdamin

Fortbildung	متابعة التدريب
Der Kindergarten ist vom ... bis ... geschlossen wegen ...	تُغلق حديقة الأطفال من ... إلى ... لسبب ...
Osterferien	فرصة عيد الفصح
Pfingstferien	فرصة عيد العنصرة
Sommerferien	فرصة فصل الصيف
Herbstferien	فرصة فصل الخريف
Winterferien	فرصة فصل الشتاء
Weihnachtsferien	فرصة عيد الميلاد
Wir frühstücken gemeinsam in der Gruppe um 9 Uhr.	نأخذ الترويقة سوياً في مجموعة الساعة التاسعة صباحاً
Bitte geben Sie Ihrem Kind zum Frühstück etwas zu essen/zu trinken mit.	من فضلكم إعطاء الطفل بعض الأكل للترويقة / بعض الشرب
Die Kinder dürfen (keine) Süßigkeiten mitbringen.	لا يسمح للأطفال بجلب الحلويات
Zum Frühstück gibt es bei uns (Tee, Milch ...).	يوجد عندنا على الترويقة ... (شاي ، حليب)
Das Mittagessen wird in der Einrichtung gekocht.	تُطبخ وجبة الغذاء في مكان الطبخ
Das Mittagessen wird geliefert.	وجبة الغذاء تُجلب من المتعهد
Wir kochen auch/nicht vegetarisch.	نحن نطبخ أيضاً / طيبخنا ليس نباتي
Wir kochen ohne Schweinefleisch.	لا نستعمل لحم الخنزير في طيبخنا
Was isst Ihr Kind gern?	ما نوع الأكل الذي يحبه طفلكم ؟
Was schmeckt Ihrem Kind gar nicht?	ما نوع الأكل الذي لا يحبه طفلكم
Wie heißt du?	ما هو اسمك
Das ist ...	هذا يكون ...
Hier ist der/die ...	هنا يكون هذا / هذه

moutàbaaatu at-tadribi
toughlaku häiïadikatu al-atfàli min ... ila ... lisababi ...
foursatu iïid al fishäïi
foursatu iïidi al aaansarat
foursatu fasli al saïfi
foursatu fasli al kharifi
foursatu fasli al schità-i
foursatu iïidi al milàdi
na-akhouthou al tourwikata sawiyyatan fi maj'mouaatiassaaati attàsiaaati sabàhàïian
min fadlikom iïita-a tifiïikom baaada al akli lil tourwikati/baaada al schourbi
la yousmahàliou lil atfàli bij'albi al häiïoulwayàti
youj'adu iïindana aaala al tourwikati (schay/häïi alib ...)
natboukhu waj'batou al ghathà-i fi makàni al tabkhi
waj'batou al ghathà-i touj'labu mina al moutaaahhidi nahäïïinu natboukhu aidan/tabikhuna leisa nabàti
la nastaaamilu lahäïïima al kanziri fi tabikhina
mà nauouou al akli allathi youhäïïibbouhu tifiïoukom
ma nauouou al akli allathi la youhäïïibbouhu tifiïoukom
ma houwa lsmouka
hatha yakoun ...
houna yakounou hatha/hatheh ...

Befinden des Kindes

حالة الطفل الصحية

häiïàlatou at-tifiï as-sihäiïyyati

Ihr Kind war heute (sehr) ...

müde

ruhig

ausgelassen

fröhlich

traurig

aggressiv

laut

Ihr Kind hatte heute einen Streit mit ...

Ihr Kind hat heute mit ... gespielt.

Ihr Kind hat heute ein sehr schönes
Bild gemalt.

Ihr Kind war heute sehr hilfsbereit.

Ihr Kind war heute sehr unkonzentriert.

Ihr Kind sieht heute so ... aus.

Womit spielt Ihr Kind gern/am liebsten?

Was macht Ihr Kind gern/am liebsten?

Ihr Kind ist sehr ...

analytisch

aufgeschlossen

einfühlsam

hilfsbereit

impulsiv

kreativ

lebhaft

musikalisch

offen

Phantasievoll

schlagfertig

sensibel

still

zurückhaltend

كان طفلكم اليوم (جدًا)

ستعب

هادئ

مرتاح

مسرور

حزين

عدواني

عالي الصوت

قام طفلكم اليوم بـ ... مع ...

لعب طفلكم اليوم مع ...

رسم طفلكم اليوم صورة جميلة جدًا

أبدى طفلكم اليوم إستعداده للمساعدة

كان طفلكم اليوم بدون تركيز بانتباهه

هذا ... ما يظهر على طفلكم اليوم

أية ألعاب يفضلها طفلكم ؟

ماذا يحب طفلكم / ماذا يفضل طفلكم

طفلكم هو كثير

إنتقادي

منفتح

متبادل الشعور

مستعد للمساعدة

إنفعالي

خلاق

حيوي

ميوه موسيقية

صريح

خيالي

سريع البديهة

حساس

هادئ

متكلمش على نفسه

kàna tiflakom al yaumou (j'iddan) ...

moutaaabon

hadi on

mourtahäiion

masrouron

häilazìnon

ououdwaniyyon

aaàli as sauti

kàma tifloukom al yaum biiràken maaa ...

laiiba tifloukom al yaum maaa ...

rasama tifloukom al yaum souratan j'amilatan j'iddan

abda tifloukom al yaum istiidadahu lil mousaaàda

kana tiflakom al yaum bidouni tarkizen bintibahihi

hàtha ... mà yathharou aaala tiflikom al yaum

ayyata alaaàben youfaddilouha tifloukom

màtha youhäiibbou tifloukom/matha youfaddilu tiflukom

tifloukom houwa kath'iron ...

intikadiyyon

mounfatihäiion

moutabadelou al schouououri

moustiidon lil mousaaàdati

infiaaàliyyon

khallakon

häiayawiyyon

mouyoulouhou mousikiyyaton

sarihäiion

khayaliyyon

sariouou al badihati

häiassàson

hàdi-on

moukamischon aaala nafsichi

Familie	العائلة	al-aaà ilatou
Vater	الأب	al-abou
Mutter	الأم	al-oummou
Kind	الطفل	al-tiflou
Tochter	الإبنة	al-ibnatou
Sohn	الإبن	al-ibnou
Geschwister	الأخوات	al-akhawàtou
Bruder	الأخ	al-achou
Schwester	الأخت	a-oukhtou
Tante	الخالة / العمّة	al-khàlatou/al-aaammattou
Onkel	العم / الخال	al-aaamou/al-khàlou
Oma	الجدة	al-j'addatou
Opa	الجدّ	al-j'iddou
Cousin	إبن العم / إبن الخال	ibn al-aaammi/ibnou al-khàli
Cousine	بنت العم / بنت الخال	bintou al-aaammi/bintou al-khàli
Wie geht es Ihrer Familie?	كيف حال عائلتكم؟	kaifa häiilou aaàilatikom
Wo lebt Ihre Familie?	أين تعيش عائلتكم؟	aina taiiischou aaà-ilatukom
Wieviel Kinder haben Sie?	كم طفل عندكم؟	kam tiflon iindakom
Wo arbeiten Sie?	أين مكان عملكم؟	aina makàna aaamalikom
Wo arbeitet Ihre Frau/Ihr Mann?	أين تعمل زوجتكم / زوجكم؟	aina taaamalou zauj'atoukom/zauj'oukom
Auf welche Schule geht Ihr Kind?	ما نوع مدرسة طفلكم؟	mà nauouou madrasati tiflikom
Leben Verwandte von Ihnen auch hier?	هل لكم أقارب هنا؟	hal lakom akàribon houna
Spricht jemand in Ihrer Familie deutsch?	هل يتكلم أحد أعضاء عائلتكم اللغة الألمانية؟	hal yatakallamou ahàilada aaadà-i aaàilatikom alloughata al almàniyyata

Arabisch / Arabisch

Aktivitäten	النشاطات
Feste	الأعياد
Feiertage	أيام العطلة
Was möchtest du tun?	ماذا تريد أن تعمل؟

Arabisch	النشاطات
Arabisch	الأعياد
Arabisch	أيام العطلة
Arabisch	ماذا تريد أن تعمل؟

spielen	يلعب	yalaaabou
bauen	يبنى	yabni
basteln	يقوم بعمل هوايته	yakoumou bfaamali hiwayatihi
ein Buch anschauen	ينظر في كتاب	yanthouru fi kitaben
vorlesen	يحاضر	youhaïïàdirou
tanzen	يرقص	yarkousou
turnen	يلعب جمياز	yalaabou j'ombàz
freies Spiel	لعبة حرة	lououbaton haïiourraton
malen	يرسم	yarsoumou
Welche Feste feiern Sie zu Hause?	ما هي الأعياد التي تحتفلون بها عندكم؟	ma hia al aaayàdou allati tahäiitafileuna bihaïïindakom
Wir feiern im Kindergarten ...	نحن نحتفل في حديقة الأطفال	nahäiinou nahäiitafileou fi haïiadikati al-atfali ...
Geburtstag	عيد الميلاد الشخصي	iïdou al milàdi al schakhsi
Ostern	عيد الفصح	iïdou al fishäïïi
Weihnachten	عيد ميلاد المسيح	iïdou milàdi al masihäïï
Zuckerfest	الإحتفال بعيد السكر	al ihäiitifàlou bi iïdi as-soukkari
Sommerfest	الإحتفال بعيد الصيف	al ihäiitifàlou bi iïdi as-saifi
Grillfest	حفلة شوي	haïiaflatou schawi
Nikolaus	عيد البربارة	iïdou al barbara
Für den Geburtstag Ihres Kindes können Sie mitbringen ...	بمناسبة عيد ميلاد طفلكم تستطيعون أن تجلبوا	bi mounàsabati iïdi miladi tiflikom tastati ouounaan taj'loubou ...
Geburtstagskuchen	حلويات الميلاد	haïioulwayati al-miladi
Süßigkeiten	حلويات	haïioulwayat
Geburtstagsmusik	موسيقى العيد	mousika al-iïdi
Bitte bringen Sie zum Grillfest etwas zu essen mit.	من فضلكم أن تجلبوا معكم بعض الأكل لحفلة الشوي	min fadlikom an taj'loubou maaakom baaada al-akli li haïiaflatou asch schawi
Das Fest beginnt um ... Uhr.	تبدأ الحفلة الساعة ...	tabtadi-ou al-häiiaflatou assaaàtou ...
Ausflug	تزهة	nouzhaton
Schwimmen	السباحة	as-sibahäiïatou
Übernachtung	النوم	an-naumou
Lagerfeuer	إشعال النار	ischaaàlou an nari
Laternenumzug	التجول مع مصابيح الإضاءة	at-taj'auwwoulou maaa masàbihäïïi al-idà-ati
Waldtag	يوم الغابة	yaumou al-ghàbati

Wandertag

Exkursion

Besuch

Bitte geben Sie Ihrem Kind Verpflegung mit!

Bitte geben Sie Ihrem Kind ... € für die Fahrt/für den Eintritt mit.

Wir suchen eine Begleitperson/ mehrere Begleitpersonen.

يوم التجول

رحلة دراسية

زيارة

من فضلكم أعطاء طفلكم شيءًا للأكل

من فضلكم إعطاء طفلكم ... يورو للسفر / ورسم الدخول

نحن بحاجة لمرافقين /

لعدة مرافقين

yaumou at-taj'auwwoli

rihääilaton dirasiyyaton

ziyàraton

min fadlikom iità a tiflakom schai an lil aklij

min fadlikom iità-a tiflakom ... youro lil saffari/wa rasma ad-doukhoulí

nahäiinou bi häiiaj'aten li mourâfikina/li iiddati mourâfikina

Krankheit

Unfall

Wie fühlst du dich?

Bist du müde?

Bist du krank?

Wo tut es weh?

Möchtest du dich hinlegen?

Ruh dich mal ein bisschen aus.

Ich messe Fleber.

Ich mache dir einen Umschlag.

Ich mache dir einen Tee.

Ich klebe dir ein Pflaster auf die Wunde.

Ich mache dir einen Verband.

Ich gebe dir eine Tablette/Tropfen.

Gute Besserung!

Ihrem Kind geht es wieder gut.

Geht es dir besser?

Bist du wieder gesund?

الأمراض

الحوادث

كيف شعورك ؟

هل أنت نعسان ؟

هل أنت مريض ؟

أين مكان وجعك ؟

هل تريد أن تتمدد ؟

أريح نفسك قليلاً

أنا أقيس درجة حرارتك

أنا أضع لك كمادة

أنا أعمل لك شاي

أنا ألصق لك شريطاً لاصقاً

على جرحك

أنا أضع لك ضمادة

أنا أعطيك حبة دواء / نقط دواء

أتمنى لك تحسن الصحة !

صحة طفلكم تتحسن باستمرار

هل تحسنت صحتك ؟

هل أصبحت بصحة جيدة ؟

al-amràdou

al-häiawàdith'ou

kaifa schouourouka

hal anta naaasànon

hal anta maridon

aina makàna waj'aououka

hal tourida an tatamaddada

arihäiia nafsaka kalilan

ana akisou daraj'ta häiiaàratouka

ana adaouou laka kammàdatan

ana aaamalou laka schày

ana alzikou laka scharitan làsikan aaala j'ourhääiika

ana adaouou laka dammadatan

ana ououtika häiibbatou dawà-en/nouktatou dawà-en

atamanna laka tahäiilassouna as-sihäiati

sihääiatou tiflikom tatahääiassanou bistimràren

hal tahäiassanat sihääiatouka

hal asbahäiita bisihääiaten j'ayyidaten

Ist Ihr Kind wieder gesund?
 Ihr Kind fühlt sich nicht wohl.
 Ihr Kind hat Fieber.
 Ihr Kind hat sich verletzt.
 Ihr Kind hat Schmerzen.
 Guten Tag, hier spricht ...
 Können Sie bitte kommen?
 Ihr Kind hatte einen Unfall.
 Können Sie Ihr Kind bitte abholen?

هل تعافى طفلكم ؟
 لا يشعر طفلكم بالعافية
 طفلكم لديه حرارة
 طفلكم جرح نفسه
 طفلكم مروع
 نهاركم سعيد ، هنا يتكلم ...
 هل بإستطاعتكم المجيئ إلى هنا ؟
 طفلكم أصيب بحادث
 هل تستطيع أخذ طفلكم ألى البيت؟

hal taaàfa tifloukom
 là yaschouourou tifloukom bil aaàfia
 tifloukom ladaïhi hàïiaràra
 tifloukom j'arahàïia nafsahou
 tifloukom mauj'ououon
 nahàrakom saaiid, houna yatakallamou ...
 hal bistitàaaatikom almaj'i-a ìla houna
 tifloukom ouslba bihàïiàdith'en
 hal tastatiaaaa akhtha tiflakom ìla al-beiti

الأمراض

Krankheiten
 Allergie
 Asthma
 Ausschlag
 Bauchweh
 Bronchitis
 Erbrechen
 Erkältung
 Gehirnerschütterung
 Halsschmerzen
 Husten
 Keuchhusten
 Kopfläuse
 Kopfweh
 Magen-Darm-Grippe
 Mandelentzündung
 Masern
 Mittelohrentzündung
 Mumps

الأمراض
 حساسية
 آزما
 طفرة
 وجع بطن
 إلتهاب القصبات
 قيئ
 زكام البرد
 إرتجاج بالدماع
 وجع حلق
 سغلة / قحة
 سعال ديكى
 قمل بالرأس
 وجع رأس / صداع
 حمى المعدة والمصارين
 إلتهاب اللوزتين
 مرض الحصبة
 إلتهاب الأذن الوسطى
 مرض أبو كعب

al-amràdou
 hàïiasàsiyyaton
 asma
 tafraton
 waj'aaa baten
 ìltihàbou al kasabàti
 kal on
 zoukàmou al-bardi
 irtij'àj'on bid-dimmàghi
 waj'aaa hàïialk
 saaalaton/kahàïiaton
 souaaaàlon diki
 kamlon bir ra esi
 waj'aaa ràs/soudaaaà
 hàïioumma al maliida wa al masàrìn
 ìltihàbou al-lausataini
 maradou al hàïiisbati
 ìltihàbou al outhni al wousta
 maradou abou kaaab

Ohrenschmerzen
Röteln
Scharlach
Schnupfen
Übelkeit
Windpocken
Zahnschmerzen

وجع الأذن
مرض الحميرة
الحمى القرمزية
زكام
الشعور بالقيئ
جُدري الماء
وجع أسنان

waj'aaa al outhni
maradou al-häiyoumaira
al-houmma al-kourmouziyya
zoukamon
asch schouourou bil kai-i
j'oudari al-mà-i
waj'aaa asnàn

Verletzungen
Ihr Kind hat sich ... gebrochen/
verstaucht.

den Arm
das Bein
die Hand
das Handgelenk
den Finger
den Fuß
den Knöchel
den Zeh

Ihr Kind hat eine Gehirnerschütterung.

Das ist nur eine Platzwunde.

Der Arzt musste die Wunde nähen.

Ihr Kind hat einen Zahn verloren.

Ihr Kind hat sich einen Zahn ausgeschlagen.

Ihr Kind ist gestürzt.

Ihr Kind hat sich verbrannt.

Ihr Kind hat sich geschnitten.

الإصابة بالجروح
أصاب طفلكم كسراً في ... /
وفكشاً في ...

الساعد

الرجل

اليـد

مفصل اليد

الإصبع

القدم

الكاحل

إصبع القدم

طفلكم أصابه إرتجاجا بالدماغ

هذا فقط جرح بسيط

إضطر الطبيب أن يخيـط الجرح

خسر طفلكم سناً من أسنانه

خُلع لطفلكم سناً من أسنانه

وقع طفلكم

حرق طفلكم نفسه

جرح طفلكم نفسه

al-isàbatou bil j'ourouhääii
asàba tiflakom kasran fi ... / wa fakschan fi ...

as sàiiidou

al-rij'lou

al-yadou

mífsalou al-yadi

al-isbaouou

al-kadamou

al-kàhääiilou

isbaouou al-kadami

tiflokom asàbahou irtij'aj'on bid dimaghi

hàtha fakat j'ourhääiion basit

idtarra al-tabibou an youkhayyita al-j'ourhääia

khasira tifloukom sinnan min asnànihi

khouliaaa litiflikom sinnan min asnànihi

wakaaaa tifloukom

hääiaraka tifloukom nafsahou

j'arahääia tifloukom nafsahou

Mitteilungen	التبليغ	at-tabligh
Wichtige Adressen	عناوين مهمة	aaanàwina mouhimmaton
Wichtige Termine	مواعيد مهمة	mawàiiida mouhimmaton
Der nächste Elternabend findet am ... statt.	إجتماع الأهالي يُعقد في ...	ij'timàouou al-ahàli yououkadou fi ...
Thema des Elternabends	موضوع الإجتماع	maudouou al-ij'timaiii
Einladung	العزيمة	al-aaazimatou
Treffen	نجتمع في	naj'tamiouou fi
Speiseplan	جدول المأكولات	j'adwalou al-màkoulati
In dieser Gruppe arbeiten ...	يعملون في هذه المجموعة	yaaamalouna fi hàthihi al-maj'mouaaati
Achtung!	الحذر	al-häiitharou
Veranstaltungen	تنظيم الحفلات	tanthimou al-häiiaflàti
Flohmarkt	سوق صغير لبيع حاجيات شخصية	soukon saghiron li baiiii häiiaj'iyàten schakhsiyyaten
Verkaufe	مبيعات	mabiaaàton
Biete	يعرض	yaaaaroudou
Suche	يبحث	yabhäiith'ou
Aktuell	حدث اليوم	häiiaadath'ou al-yaumi
Wir laden Sie ein zum ... am ... um ... Uhr.	نحن نعزّمكم لل ... في اليوم ... الساعة	nahäiinou naazoumoukom lil ... fi al-yaumi ... assà aaati ...
Elternabend	مسيوّة إجتماع الأهالي	masweiyyatou ij'timàiii al-ahàli
Gartentag	يوم الحديقة	yaumou al-häiiaadikati
Mütterstammtisch	طاولة الأمهات المستديرة	tàwilatou al-oummahàti al-moustadirati
Singnachmittag	غناء بعد الظهر	ghinà ou baaada al-thouhri
Sommerfest	الإحتفال بعيد الصيف	al-ihäiitifalou bi iidi as-saifi
Väterstammtisch	طاولة الآباء المستديرة	tàwilatou al-àbà-i al-moustadirati
Werktag	يوم العمل	yaumou al-aaamali
Wir möchten Sie zu einem Gespräch einladen.	نريد أن نتكلم معكم	nouridou an natakallama maaakom
Wann haben Sie Zeit?	متى عندكم الوقت لذلك	mata iindakom al-wakta li thàlika
Schön, dass Sie gekommen sind!	لقد سررنا مجيبتكم	lakad sarrana maj'i-akom